

Glossar Arbeitsordner & Lerntagebuch: Deutsch - Arabisch

قائمة بالمصطلحات من أجل حافظة أوراق الدروس وسجل/دفتر يوميات الدروس

Wozu brauche ich einen Arbeitsordner und ein Lerntagebuch???	لماذا أحتاج إلى حافظة أوراق الدروس وسجل/دفتر يوميات الدروس؟
1. Zweck Der Arbeitsordner und das Lerntagebuch sollen dir erleichtern <ol style="list-style-type: none"> 1. deine Lernstrategien zu verbessern 2. das Lernen zu reflektieren (was kannst du schon und was willst du noch lernen) 3. Ordnung zu halten & keine Arbeitsmaterialien zu vergessen 4. einen Überblick über deine Anwesenheit im Kurs und das Erledigen der Hausaufgaben zu behalten 	١. الغاية إنَّ الغاية من حافظة الأوراق هي أن تسهّل لك ما يلي: <ol style="list-style-type: none"> ١. تحسين إستراتيجية التعلم ٢. التفاعل مع الدروس (ماذا تتقن/ أتقنت سابقاً وماذا تريد(تريدين) أن تتعلّم(تتعلمين)؟) ٣. المحافظة على النظام وإحضار كلّ الأدوات الدراسية معك ٤. نظرة عامة عن حضورك في الدروس وقيامك بواجباتك المنزلية
2. Regeln für das Fehlen im Unterricht Wer im Unterricht fehlt: <ol style="list-style-type: none"> 1. meldet sich vorher ab <i>und</i> 2. erkundigt sich selbständig bei den MitschülerInnen oder der LehrerIn nach <ol style="list-style-type: none"> a. dem verpassten Unterrichtsinhalt b. den Hausaufgaben zur kommenden Unterrichtsstunde und arbeitet alles bis zur nächsten Unterrichtsstunde nach.	٢. قواعد في حال الغياب عن الدروس من يتغيّب عن الدروس يتوجّب عليه: <ol style="list-style-type: none"> ١. أن يقوم بالإبلاغ بعدم الحضور قبل الدرس ٢. وأن يسأل الزملاء أو المعلم(ة) عن: <ol style="list-style-type: none"> أ) محتوى الدرس الذي تمّ التغيب عنه ب) الواجبات المنزلية للدرس التالي وأن يستدرك هذا حتى الدرس التالي.
3. Praxis-Hinweise für das selbständige Arbeiten und Lernen <ol style="list-style-type: none"> 1. ein Wörterbuch besitzen Für den Anfang reicht ein kleines Wörterbuch, das passt auch besser in die Tasche. Für später und/oder die Arbeit zuhause ist ein großes Wörterbuch prima. Zudem gibt es inzwischen auch in vielen Sprachen Onlinewörterbücher. <ol style="list-style-type: none"> 2. eine Grammatik besitzen Besonders gut eignen sich für den Anfang Übungsgrammatiken oder Kurzgrammatiken. <ol style="list-style-type: none"> 3. die neue Sprache benutzen Nur wer die neue Sprache auch außerhalb des Kurses benutzt, kann eine Beziehung zu ihr entwickeln. Wer sie nicht benutzt, vergisst sie wieder. Was du machen kannst: einen Einkaufszettel auf deutsch schreiben; auf deutsch nach einem Weg fragen, den du schon kennst; versuchen etwas Unbekanntes zu lesen; Vokabeln bezüglich deines Hobbys in eine Vokabelliste schreiben und auswendig lernen; Hausaufgaben erledigen - deiner Kreativität sind keine Grenzen gesetzt...)	٣. استراتيجيات من أجل العمل والدراسة الذاتية <ol style="list-style-type: none"> ١. استخدام القاموس في البداية يكفي قاموس صغير (قاموس جيب). بعد ذلك وأثناء الدراسة في المنزل يفصل استخدام قاموس كبير. بالإضافة إلى القاموس يوجد أيضاً الكثير من المعاجم متعدّدة اللغات في الإنترنت... <ol style="list-style-type: none"> ٢. استخدام كتاب قواعد اللغة في البداية كتاب صغير لقواعد اللغة سيكون مفيد وكافي. <ol style="list-style-type: none"> ٣. ممارسة اللغة الجديدة! فقط من يمارس اللغة خارج الدورة الدراسية هو من يستطيع أن يطرّف هذه اللغة الجديدة بشكل أفضل. من لا يمارسها سوف ينساها. أمثلة عن كيفية ممارسة اللغة الجديدة: اكتب قائمة لشراء اللوازم باللغة الألمانية, اسأل عن طريق تعرفه من قبل باللغة الألمانية, حاول أن تقرأ أشياء لا تعرفها من قبل, اكتب واقرأ كلمات جديدة عن هواياتك, قم بكتابة واجباتك المنزلية... لا توجد حدود لإبداعك!

4. Es gibt keine dummen Fragen! Wer fragt, schämt sich nur einen kurzen Moment - wer nicht fragt, schämt sich sein Leben lang. (Chinesisches Sprichwort)	0. لا توجد أسئلة غبية أو سخيفة! من يسأل، يخجل لمدة لحظة. من لا يسأل، يخجل لكامل حياته. (مثل صيني)
mein Lerntagebuch (COVER)	سجل/دفتر يوميات الدروس
Wie funktioniert ein Lerntagebuch? - für AnfängerInnen -	كيف أستعمل سجل/دفتر يوميات الدروس الخاص فيني؟ - للمبتدئين -
<i>Zum Anfang</i> Ich beantworte die Fragen auf dem Deckblatt „Mein Lerntagebuch“	<i>للبدية</i> أجيب عن الأسئلة الموجودة على ورقة الغطاء من سجل/دفتر يوميات الدروس
<i>Nach jeder Unterrichtsstunde</i> Ich fülle die Anwesenheitsliste aus. Ich schreibe die Fragen in mein Lerntagebuch. Ich beantworte die Fragen. Datum? Was war heute das Thema des Unterrichts? Was habe ich heute gelernt? Was habe ich verstanden? Was habe ich nicht verstanden? Was hat mir heute gefallen? Was hat mir heute nicht gefallen? Was konnte ich heute (besonders) gut? Wobei hatte ich heute Probleme? Was möchte ich sonst noch sagen?	<i>بعد كل درس:</i> أملأ قائمة الحضور. أكتب الأسئلة التالية في سجل/دفتر يوميات الدروس الخاص فيني. أجيب عن هذه الأسئلة. التاريخ؟ ماذا كان موضوع الدرس اليوم؟ ماذا تعلمت اليوم؟ ماذا فهمت اليوم؟ ماذا لم أفهم؟ ماذا أعجبتني؟ ماذا لم يعجبني؟ ماذا استطعت أن أفعل بشكل جيد (جيد جداً)؟ أين واجهتني مشاكل؟ هل هناك شيء أريد أن أضيفه؟
Ich hefte alle Blätter der Reihe nach in meinen Ordner.	أضع كل الأوراق في حافظة الأوراق الخاصة فيني.
Mein Lerntagebuch	سجل/دفتر يوميات الدروس الخاص فيني
<i>Das bin ich</i> Ich heiße Mein(e) Vorname(n) ist (sind) Mein Familienname ist Ich komme aus Ich spreche Ich wohne in Meine Adresse ist Meine Telefonnummer ist	هذا أنا اسمي... أسمائي هي... لقبي هو... أنا من... أتكلم اللغة الـ..... أسكن في... عنواني هو... رقم هاتفي هو...
<i>Was ich sonst noch sagen möchte</i> Ich bin Ich habe	<i>ماذا أريد أن أضيف أيضاً...</i> أنا أكون... أنا لذي/عندي...

Das mache ich gern: Das mache ich nicht gern:	أحبّ أن أفعل... لا أحبّ أن أفعل...
Anwesenheitsübersicht	لمحة عن الحضور
Hier trage ich ein, ob ich da war und ob ich meine Hausaufgaben gemacht habe – und wenn nicht, warum nicht.	هنا أسجّل حضوري وإذا قمت بواجباتي المنزليّة، وفي حال لم أقم بها، لماذا.
Datum	التاريخ
Ich war <i>da</i> .	كنتُ حاضراً(ة)
Ich war <i>nicht</i> da → WARUM?	لم أكن حاضراً(ة) ← لماذا؟
Ich habe meine Hausaufgaben zu heute <i>gemacht</i>	قمت بواجباتي المنزليّة.
Ich habe meine Hausaufgaben zu heute <i>nicht</i> gemacht → WARUM?	لم أقم بواجباتي المنزليّة. ← لماذا؟
meine Vokabelsammlung	جمع الكلمات الجديدة
Redemittel	طريقة/أسلوب المحادثة
mein Hefter	دفترتي
Dieser Teil ist für die handschriftlichen Notizen im Unterricht bzw. für Hausaufgaben, die nicht auf Arbeitsblättern o.ä. gemacht werden	هذا الجزء من أجل الملاحظات المكتوبة أثناء الدرس أو الواجبات المنزليّة...
mein Kurs- & Arbeitsbuch	كتاب الدروس
Meine Grammatik-Sammlung	جمع قواعد اللغة
Dieser Teil ist zum extra Abheften für Grammatik, damit man sie leicht finden kann.	هذا الجزء لأوراق قواعد اللغة.
Phonetik	النطق
Dieser Teil ist zum extra Abheften für Ausspracheübungen und ähnliches, damit man sie leicht finden kann.	هذا الجزء لأوراق قواعد النطق.